

## V

(Ogłoszenia)

## PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

## KOMISJA

**I-Rzym: Zaproszenie do składania ofert na obsługę regularnych połączeń lotniczych****Zaproszenie do składania ofert na obsługę regularnych połączeń lotniczych na trasie Cuneo Levaldigi - Rzym Fiumicino i z powrotem, złożone przez Włochy na mocy art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92**

(2007/C 229/05)

**Wstęp**

Na mocy art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2408/92/EWG oraz zgodnie z decyzjami podjętymi w czasie konferencji sektora zorganizowanej pod przewodnictwem regionu Piemont, rząd Włoch (Ministerstwo Transportu) przyjął niniejsze zaproszenie do składania ofert w sprawie przyznania koncesji na obsługę regularnych połączeń lotniczych na trasie: Cuneo – Rzym Fiumicino i z powrotem.

Wymagania związane z nałożeniem obowiązku użyteczności publicznej opublikowano w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej C 228 z dnia 28.9.2007.

W przypadku, gdy w ciągu trzydziestu dni od daty publikacji wyżej wspomnianego obowiązku użyteczności publicznej żaden przewoźnik lotniczy nie rozpocznie lub nie będzie zamierzał rozpocząć obsługi regularnych połączeń lotniczych na podanej trasie, zgodnie z nałożonym obowiązkiem użyteczności publicznej i nie występując o dofinansowanie, rząd Włoch (Ministerstwo Transportu) postanowił, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 4 ust. 1) lit. d) rozporządzenia nr 2408/92, ograniczyć dostęp do przedmiotowej trasy przyznając prawo jej obsługi jednemu przewoźnikowi lotniczemu wybranemu w drodze przetargu publicznego zgodnie z przepisami określonymi w tym rozporządzeniu.

**Przepisy ogólne**

W niniejszym zaproszeniu określono przedmiot przetargu, zasady uczestnictwa w przetargu, normy dotyczące czasu obowiązywania umowy, jej zmian oraz wygaśnięcia, sankcje w przypadku nieprzestrzegania ustalonych wymogów oraz gwarancji towarzyszących realizacji umowy.

Prawo do obsługi przedmiotowej trasy zostanie przyznane w drodze publicznego przetargu na podstawie najbardziej korzystnej z punktu widzenia ekonomicznego oferty uwzględniającej dofinansowanie określone w pkt 6 niniejszego zaproszenia do składania ofert.

- 1. Przedmiot przetargu:** Obsługa regularnych połączeń lotniczych na trasie Cuneo Levaldigi – Rzym Fiumicino i z powrotem, zgodnie z nałożonym obowiązkiem użyteczności publicznej, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej C 228 z dnia 28.9.2007, zgodnie z przepisami rozporządzenia (EWG) nr 2408/92.
- 2. Uczestnictwo w przetargu:** W przetargu uczestniczyć mogą wszyscy wspólnotowi przewoźnicy lotniczy, zgodnie z definicją w art. 2 lit. b) rozporządzenia nr 2408/92, spełniający następujące wymogi:

Wymogi ogólne:

- przewoźnik nie jest w stanie upadłości ani przymusowej likwidacji, nie zawarł ugody z wierzycielami ani nie prowadzi się wobec niego postępowania sądowego dotyczącego tych kwestii;
- na przewoźnika nie została nałożona żadna kara w rozumieniu art. 9 ust. 2 ustawy nr 231/2001 ani żadne inne kary pociągające za sobą zakaz zawierania umów z organami administracji publicznej;
- przewoźnik wypełnia zobowiązania wynikające ze stosunku pracy, dotyczące płatności składek na ubezpieczenie społeczne;
- przewoźnik nie złożył fałszywych oświadczeń w sprawie wymogów uczestnictwa w innych procedurach przetargowych dotyczących przyznania koncesji na obsługę regularnych połączeń lotniczych w ramach obowiązku użyteczności publicznej.

Celem weryfikacji spełniania powyższych wymogów oferent udowadnia zgodność z wymogami określonymi w pkt 3 na podstawie zaświadczenia o niezaleganiu ze składkami, wydanym przez INPS lub INAIL oraz zaświadczenia przewidzianego w art. 17 ustawy nr 68 z dnia 12.3.1999 r. „Norme per il diritto al lavoro dei disabili”; zgodność z wymogami zawartymi w pkt 1, 2 i 4 na podstawie potwierdzonego notarialnie oświadczenia, zgodnie z art. 46 i 47 rozporządzenia Prezydenta Republiki nr 445 z dnia 28.12.2000 r.

W przypadku oferentów z pozostałych państw członkowskich Unii Europejskiej zaświadczenia i dowody powinny być wydane przez organy i instytucje państwa pochodzenia, przełożone na język włoski, przy czym zgodność tłumaczenia z oryginałem powinna zostać potwierdzona przez organy konsularne Włoch.

Wymogi techniczne:

1. przewoźnik posiada koncesję przewoźnika lotniczego wydaną na mocy rozporządzenia (EWG) nr 2407/1992;
  2. przewoźnik posiada obowiązkowe ubezpieczenie na okoliczność wypadków, w szczególności dotyczących pasażerów, bagażu, transportowanych towarów oraz osób trzecich, zgodnie z, między innymi, rozporządzeniem (EWG) nr 785/2004;
  3. przewoźnik posiada certyfikat przewoźnika lotniczego (COA), zgodnie z przepisami wspólnotowymi;
  4. przewoźnik nie figuruje na tzw. „czarnej liście”, obejmującej przewoźników lotniczych niespełniających europejskich standardów w zakresie bezpieczeństwa lotów, publikowanej w Internecie pod adresem: <http://ec.europa.eu/transport/air-ban>;
  5. przewoźnik posiada analityczny system księgowy umożliwiający identyfikację jego odnośnych kosztów (w tym kosztów stałych i dochodów).
- W przypadku niespełnienia przez danego przewoźnika powyższych wymogów po złożeniu wniosku o uczestnictwo w przetargu jego oferta zostanie automatycznie wykluczona z oceny.
- W przypadku niespełnienia przez danego przewoźnika powyższych wymogów po zawarciu umowy, o której mowa w pkt 5, stosuje się przepisy zawarte w pkt 14 i pkt 15 akapit drugi niniejszego zaproszenia do składania ofert.
3. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom zawartym w art. 4 ust. 1 lit. d), e), f), h) oraz i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/1992.
  4. **Dokumentacja przetargowa:** Pełna dokumentacja przetargowa zawiera szczegółowe warunki przetargu, okres ważności ofert oraz wszelkie pozostałe niezbędne informacje. Dokumentacja ta, wraz ze wzorem umowy, o której mowa w pkt 5, stanowi pod każdym względem integralną część niniejszego zaproszenia do składania ofert i można ją uzyskać bezpłatnie pod następującym adresem: ENAC, Direzione Trasporto Aereo, viale del Castro Pretorio, n. 118, I-00185 Roma lub za pośrednictwem poczty elektronicznej: [trasporto.aereo@enac.rupa.it](mailto:trasporto.aereo@enac.rupa.it).
  5. **Umowa dotycząca obsługi połączenia:** Obsługa połączenia regulowana będzie umową zawartą pomiędzy przewoźnikiem i ENAC, sporządzoną zgodnie ze wzorem załączonym do dokumentacji przetargowej.

6. **Dofinansowanie:** Maksymalna wysokość kwoty dofinansowania dostępnego w ramach przetargu na obsługę regularnych połączeń lotniczych na omawianej trasie wynosi 1 150 000,00 EUR rocznie, włącznie z VAT.

Oferty składane zgodnie z zasadami określonymi w dokumentacji przetargowej powinny zawierać, w części formularza dotyczącej oferty finansowej i z podziałem na poszczególne lata, wyraźne określenie maksymalnej wysokości wnioskowanej kwoty dofinansowania z tytułu obsługi połączenia, w ramach limitu określonego powyżej.

Dokładna kwota przyznanego dofinansowania zostanie określona wstecznie każdego roku, na podstawie rzeczywiste poniesionych kosztów i rzeczywistych wpływów z obsługi połączenia, po przedstawieniu odpowiednich dokumentów i w ramach maksymalnego limitu podanego w ofercie, zgodnie z dokumentacją przetargową.

W żadnym przypadku przewoźnik nie będzie mógł wystąpić o dofinansowanie w kwocie przekraczającej maksymalny limit określony w umowie, zważywszy na charakter płatności, która nie stanowi wynagrodzenia lecz jedynie dofinansowanie w związku z przyjęciem obowiązku użyteczności publicznej.

Wpłaty roczne dokonywane są w formie zaliczek oraz na podstawie salda rozliczeniowego, zgodnie z zasadami określonymi w dokumentacji przetargowej, bez uszczerbku dla ewentualnych kontroli prowadzonych przez ENAC w celu weryfikacji rzeczywistego wykorzystania przyznanego dofinansowania oraz w celu weryfikacji, czy przewoźnik spełnia odnośnie wymogi. Wyrównanie salda następuje po zatwierdzeniu przedstawionego przez przewoźnika analitycznego rozliczenia kosztów dotyczącego omawianej trasy i po sprawdzeniu, czy obsługa połączenia jest zgodna z tymi wymogami określonymi w umowie.

7. **Taryfy:** Składane oferty powinny zawierać określenie przewidywanych taryf zgodnie z zawiadomieniem dotyczącym nałożenia obowiązku użyteczności publicznej opublikowanym w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej C 228 z dnia 28.9.2007.
8. **Rozpoczęcie obsługi trasy:** Rozpoczęcie obsługi trasy powinno nastąpić w ciągu 15 dni od daty zawarcia umowy oraz zostać poświadczone poprzez sprawozdanie z rozpoczęcia obsługi trasy, podpisane przez przewoźnika będącego zwycięzcą przetargu i przez ENAC.
9. **Okres obowiązywania umowy:** Okres obowiązywania umowy wynosi dwa lata od chwili faktycznego rozpoczęcia obsługi regularnych połączeń lotniczych na omawianej trasie.

Przewoźnik lotniczy zobowiązuje się do udostępnienia ENAC personelu, dokumentacji technicznej i księgowej, instrumentów oraz, w razie konieczności, wszelkich innych środków celem umożliwienia nadzoru i kontroli spełniania wymogów, prawidłowego stosowania i wykonywania przepisów zawartych w zawiadomieniu Komisji, rozporządzeniu dotyczącym nałożenia obowiązku użyteczności publicznej, niniejszym zaproszeniu do składania ofert, umowie oraz dokumentacji przetargowej.

Niewywiązywanie się z powyższych zobowiązań prowadzi do zastosowania sankcji zgodnie z pkt 11 niniejszego zaproszenia do składania ofert.

10. **Wypowiedzenie umowy:** Umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze stron przed upływem terminu jej obowiązywania z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia, lecz nie wcześniej niż dwanaście miesięcy od chwili rozpoczęcia obsługi trasy, bez obowiązku wypłaty rekompensaty lub odszkodowania.

Podstawą wypowiedzenia umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia jest przerwanie przez przewoźnika obsługi połączenia wynikającej z obowiązku użyteczności publicznej, chyba że przywróci on obsługę połączenia zgodnie z nakazem ENAC do pełnego stosowania się do przyjętych zobowiązań, w terminie 30 dni od daty otrzymania tego nakazu.

W przypadku wypowiedzenia umowy przez danego przewoźnika ENAC zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia niezbędnych ocen w celu złożenia w Ministerstwie Transportu propozycji zawarcia nowej umowy z przewoźnikiem zajmującym bezpośrednio niższą pozycję w klasyfikacji przewoźników uczestniczących w przetargu. Warunki obsługi połączenia oraz wysokość dofinansowania odpowiadają warunkom i dofinansowaniu ustalonym w chwili nałożenia obowiązku użyteczności publicznej po raz pierwszy.

11. **Niewykonanie umowy i sankcje:** Przerwanie obsługi połączenia z poniższych powodów nie stanowi przypadku niewywiązywania się z umowy z winy przewoźnika:

- niekorzystne warunki pogodowe;
- zamknięcie jednego z lotnisk wymienionych w planie eksploatacji;
- problemy związane z bezpieczeństwem;
- strajki;
- przypadek działania siły wyższej.

W przypadku przerwania obsługi połączenia z powyższych powodów kwota dofinansowania zostanie zmniejszona proporcjonalnie do ilości niewykonanych lotów.

W przypadku niewywiązywania się z obsługi połączenia i naruszenia zobowiązań wynikających z umowy, ENAC jest uprawniony do nałożenia na przewoźnika kar, w sposób współmierny do popełnionych naruszeń, zgodnie ze szczegółowym opisem zawartym we wzorze umowy.

Wysokość kar nie może w żadnym przypadku przekraczać 50 % maksymalnej kwoty dofinansowania przewidzianej w ramach przetargu, określonej w pkt 6, przy czym w przypadku przekroczenia tego limitu ENAC jest uprawniony do rozwiązania umowy z powodu jej niewykonania, czego skutkiem jest natychmiastowe przerwanie wypłaty należnego dofinansowania.

Liczba odwołanych bezpośrednio z winy przewoźnika lotów w każdym roku nie może przekroczyć 2 % zaplanowanych lotów.

Jeśli limit ten zostanie przekroczony przewoźnik jest zobowiązany do przekazania ENAC, tytułem kary pieniężnej, kwoty 3 000 EUR za każdy odwołany lot wykraczający poza limit 2 %, po otrzymaniu formalnego powiadomienia, które jest wysyłane do przewoźnika w terminie 10 dni od poinformowania o zdarzeniu. Przewoźnikowi przysługujące siedem dni na złożenie ewentualnych wyjaśnień.

Ponadto ENAC przystąpi do weryfikacji kwoty dofinansowania, proporcjonalnie do liczby wykonanych lotów. Pozyskane w ten sposób środki posłużą finansowaniu ciągłości terytorialnej miasta Cuneo.

Niedotrzymanie okresu wypowiedzenia, o którym mowa w pkt 10, podlega karze pieniężnej, której wysokość ustalana jest na podstawie rocznego dofinansowania oraz w zależności od ilości brakujących dni wypowiedzenia wynikających z przerwania obsługi połączenia, na warunkach przewidzianych w pkt 10, zgodnie z następującym wzorem:

$$P = CA / GG \times gg$$

Gdzie:

- P = kara
- CA = dofinansowanie roczne
- GG = liczba dni w danym roku (365 lub 366)
- gg = ilość brakujących dni wypowiedzenia

Sankcje, o których mowa w niniejszym punkcie, mogą kumulować się z sankcjami przewidzianymi w ramach odnośnych przepisów wspólnotowych oraz krajowych przepisów ustawowych i wykonawczych.

12. **Gwarancje związane z przetargiem:** Celem uzyskania pewności, że składana oferta jest poważna i uczciwa przewoźnik uczestniczący w niniejszym przetargu musi wnieść gwarancję, której wysokość odpowiada 2 % maksymalnej kwoty dofinansowania, o której mowa w pkt 6, zgodnie z wyborem oferenta w formie kaucji lub poręczenia bankowego, bądź ubezpieczeniowego.

Zasady wnoszenia powyższej gwarancji zostaną określone w dokumentacji przetargowej, lub mogą być ponownie podane w umowie.

Gwarancja powinna być ważna przez co najmniej 180 dni od daty upływu terminu składania wniosków, przy czym przewoźnik jest zobowiązany do odnowienia gwarancji na żądanie ENAC w trakcie danej procedury, chyba że w chwili upływu ważności gwarancji przetarg nie został rozstrzygnięty.

Wraz z przekazaniem informacji przewoźnikom, których oferty zostały rozpatrzone negatywnie, ENAC zwalnia jednocześnie gwarancje wniesione przez tych przewoźników.

13. **Gwarancje wykonania i ochrona ubezpieczeniowa:** Będący zwycięzcą przetargu przewoźnik, który został uprawniony do obsługi regularnych połączeń lotniczych, o których mowa w niniejszym zaproszeniu do składania ofert, w ramach obowiązku użyteczności publicznej, jest zobowiązany do wniesienia gwarancji w formie poręczenia bankowego bądź ubezpieczeniowego w kwocie 500 000,00 EUR na rzecz ENAC, który zastrzega sobie prawo wykorzystania tej gwarancji dla zabezpieczenia obsługi połączenia w ramach obowiązku użyteczności publicznej.

Gwarancja zostanie automatycznie zwrócona, bez potrzeby zatwierdzenia przez ENAC, pod warunkiem pozytywnego wyniku weryfikacji, o której mowa w ostatnim akapicie pkt 6.

14. **Przepadek i cofnięcie dofinansowania:** Niespełnienie w dowolnym momencie po zawarciu umowy wymogów ogólnych lub technicznych, o których mowa w pkt 2 niniejszego zaproszenia do składania ofert, lub wymogów określonych w dokumentacji przetargowej, powoduje utratę prawa do obsługi trasy, cofnięcie dofinansowania oraz konieczność zwrotu wszelkich nienależnie wypłaconych środków, wraz z odsetkami ustawowymi.

Po utracie prawa do obsługi trasy ENAC może zostać upoważniony przez Ministerstwo Transportu do podpisania na pozostały okres obsługi regularnych połączeń lotniczych nowej umowy z przewoźnikiem zajmującym bezpośrednio niższą pozycję w końcowej klasyfikacji przewoźników uczestniczących w przetargu.

W tym przypadku okres obowiązywania umowy rozpoczyna się w chwili uruchomienia obsługi połączenia, zaś kończy się w momencie upływu okresu obowiązywania przewidzianym w umowie, która została rozwiązana, zgodnie z planem działalności zatwierdzonym w ramach rozpatrywania oferty złożonej przez przewoźnika będącego zwycięzcą przetargu.

15. **Rozwiązanie umowy:** W przypadku niewywiązywania się przez przewoźnika ze zobowiązań przewidzianych w zawiadomieniu dotyczącym nałożenia obowiązku użyteczności publicznej opublikowanym w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej C 228 z dnia 28.9.2007, w odnośnym rozporządzeniu, w umowie, w niniejszym zaproszeniu do składania ofert oraz w dokumentacji przetargowej, ENAC może, zgodnie z art. 1454 kodeksu cywilnego, wystosować do przewoźnika pisemne powiadomienie, żądając zaradzenia tej sytuacji w terminie 15 dni od daty otrzymania tego powiadomienia.

Jeśli sytuacja nie ulegnie poprawie w wyznaczonym terminie ENAC ma prawo uznać umowę za rozwiązaną, ostatecznie zatrzymać gwarancję określoną w pkt 13 oraz zażądać od przewoźnika wyrównania poniesionych strat.

Ponadto w przypadku niewywiązywania się ze zobowiązań i niewykonywania usług przez przewoźnika, określonych w umowie, w przepisach niniejszego zaproszenia do składania ofert i w dokumentacji przetargowej ENAC, zgodnie z art. 1456 kodeksu cywilnego, ma prawo rozwiązać umowę po uprzednim pisemnym powiadomieniu przewoźnika.

W przypadku rozwiązania umowy ENAC może zostać upoważniony przez Ministerstwo Transportu do podpisania na pozostały okres obsługi regularnych połączeń lotniczych nowej umowy z przewoźnikiem zajmującym bezpośrednio niższą pozycję w końcowej klasyfikacji przewoźników uczestniczących w przetargu dotyczącym danej trasy.

W tym przypadku okres obowiązywania umowy rozpoczyna się w chwili uruchomienia obsługi połączenia, zaś kończy się w momencie upływu okresu obowiązywania przewidzianym w umowie, która została rozwiązana, zgodnie z planem działalności zatwierdzonym w ramach

rozpatrywania oferty złożonej przez przewoźnika będącego zwycięzcą przetargu.

16. **Składanie ofert:** Oferty, sporządzone zgodnie z warunkami określonymi w dokumentacji przetargowej pod rygorem wykluczenia, należy przesyłać w ciągu trzydziestu dni od daty opublikowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej niniejszego zaproszenia do składania ofert, w zamkniętej i zapieczętowanej kopercie, listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub dostarczyć osobiście za pokwitowaniem, na następujący adres:

ENAC, direzione generale, viale del Castro Pretorio 118, -00185 Roma.

Pod rygorem wykluczenia oferty należy składać w trzech zamkniętych i zapieczętowanych kopertach.

Koperta zewnętrzna, która powinna być zamknięta, zapieczętowana i parafowana z obu stron zawiera dwie koperty, które powinny być również zapieczętowane i parafowane z obu stron, oraz opatrzona jest następującą adnotacją: „Offerta per la gara in oneri di servizio pubblico sulla rotta: Cuneo Levaldigi – Roma Fiumicino e viceversa”.

Dokumenty, które należy umieścić w tych kopertach wyszczególniono w dokumentacji przetargowej, o której mowa w pkt 4 niniejszego zaproszenia do składania ofert.

Należy nadmienić, że odpowiedzialność za terminowe dostarczenie dokumentów ponosi wyłącznie ich nadawca.

Przetarg odbędzie się nawet jeśli zostanie złożona tylko jedna ważna oferta.

17. **Termin ważności składanych ofert:** 180 dni od daty zakończenia terminu składania ofert.

18. **Ogłoszenie wyników przetargu:** Przetarg rozstrzygany jest przez ENAC, w ramach ustanowionego w tym celu komitetu, w którego skład wchodzi przedstawiciel ENAC, wyznaczony przez dyrektora generalnego tego urzędu, ekspert w sektorze transportu lotniczego wyznaczony z ramienia regionu Piemont oraz przewodniczący wyznaczony wspólnie przez ENAC i region Piemont. Zadania sekretarskie są wykonywane przez urzędnika ENAC.

19. **Przetwarzanie danych osobowych:** Wszystkie dane osobowe będą wykorzystywane i przetwarzane wyłącznie w celach służbowych, z zapewnieniem ochrony i poufności zgodnie z odnośnymi przepisami. W tym celu przewoźnik musi podpisać stosowne upoważnienie wyrażając zgodę na przetwarzanie danych osobowych, zgodnie z przepisami ustawy nr 196/2003 z późniejszymi zmianami i dodatkami.

20. **Przetwarzanie danych szczególnie chronionych:** Dane szczególnie chronione zawarte w ofertach składanych przez przewoźników będą przetwarzane zgodnie z przepisami rozporządzenia w sprawie przetwarzania danych szczególnie chronionych i danych prawnych, przyjętego przez radę administracyjną ENAC w ramach posiedzenia dnia 2.3.2006 r., które to rozporządzenie jest dostępne na stronie internetowej ENAC pod adresem „enac-italia.it”.